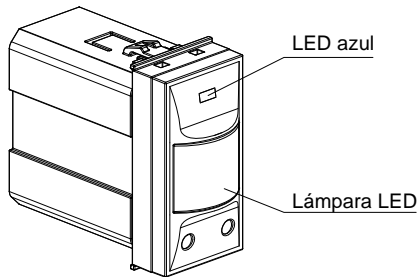


#### INSTRUCCIONES DE EMPLEO



#### DESCRIPCIÓN

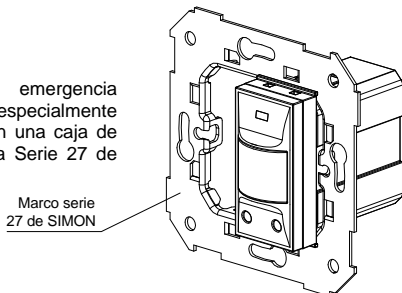
La mini lámpara led de emergencia empotrable MINISELF es una lámpara que permanece apagada mientras exista alimentación en la red donde está instalada. Cuando se produce un corte en la alimentación de la red, dos LED con alta eficacia luminosa, alimentados por una batería de litio de larga duración, garantizan una buena iluminación auxiliar en el área de la instalación durante un periodo de aproximadamente 2 horas (autonomía).

#### INSTALACIÓN Y MONTAJE

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

**ANTES DE PROCEDER A LA CONEXIÓN DEBE ASEGURARSE QUE LOS CABLES A CONECTAR NO ESTÁN BAJO TENSIÓN.**

La mini lámpara led de emergencia empotrable MINISELF está especialmente diseñada para ser instalada en una caja de mecanismos con marcos de la Serie 27 de SIMON.



#### PUESTA EN MARCHA

En el frente de la lámpara hay un LED azul para indicar la presencia de tensión de alimentación y que en caso de apagón se apaga y se enciende la luz de los dos LED principales.

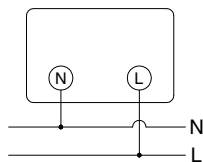
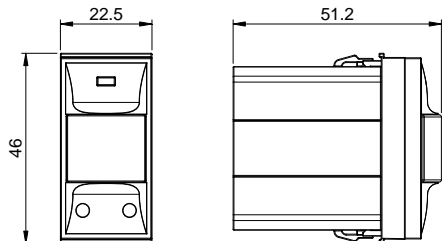
Para asegurar una buena carga de batería que permita mantener encendida la lámpara durante aproximadamente 2 horas con la eficacia luminosa máxima (20 lúmenes), la lámpara debe estar alimentada durante al menos 12 horas.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fuente de alimentación:	230 V 50 Hz
Consumo de energía:	6 VA (0,3 W)
Autonomía sin alimentación (apagón):	2 horas
Fuente de luz:	2 LED x 0,125 W
Eficiencia lámpara:	20 lúmenes
LED azul:	indica alimentación eléctrica de 230 V
Batería:	polímero de litio de 3,7 V 250 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C a +40 °C
Grado de protección:	IP 20
Conexiones de terminales:	Para conductores de 1,5 mm <sup>2</sup> de sección máxima
Cumplimiento de las normas:	EN 60598-1, EN 60598-2

#### DIMENSIONES

#### CONEXIONES



**ADVERTENCIA:** Este aparato incorpora una batería recargable que no se puede quitar y que cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. Para desechar el producto al final de su vida debe depositarlo en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto al fabricante.

Sujeto a cambios técnicos – información adicional en: [www.orbis.es](http://www.orbis.es)

00/02.2016

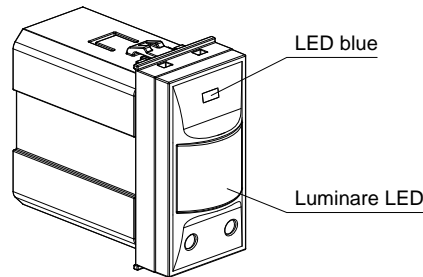
A016.13.57366



ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A.

Lérida, 61 E-28020 MADRID  
Telf.: +34 91 5672277; Fax: +34 91 5714006  
E-mail: [info@orbis.es](mailto:info@orbis.es)  
<http://www.orbis.es>

#### INSTRUCTIONS ON USE



#### DESCRIPTION

The MINISELF is a mini emergency luminaire that remains off while normal mains electricity is available and is switched on when this power is interrupted (power failure). It incorporates two high luminous efficiency LEDs that are powered from a long-life lithium battery to guarantee adequate auxiliary lighting in the installation zone during approximately two hours (usage time).

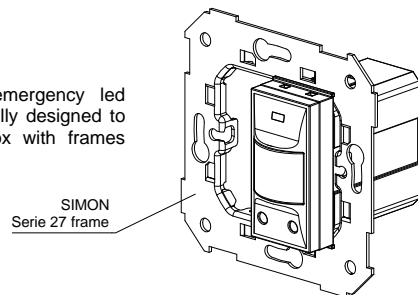
#### INSTALLATION

WARNING: The installation and mounting of the appliance must be carried out by qualified personnel

**BEFORE ACCESSING THE CONNECTION TERMINALS, IT MUST BE ENSURED THAT THE CONDUCTORS THAT ARE TO BE CONNECTED TO THE UNIT ARE NOT CARRYING ANY ELECTRICAL POWER.** If any part of the appliance is damaged it must not be plugged in or connected.

The mini flush mounting emergency led luminaire MINISELF is specially designed to be installed in a conduit box with frames

SIMON Serie 27 frame



#### PUTTING INTO SERVICE

The front panel is fitted with a blue LED indicating that power is available. If there is a mains power failure, the blue LED will go out and the lamp will be switched on.

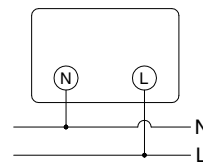
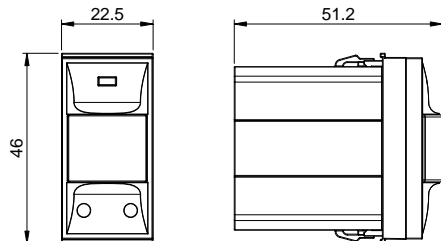
In order to guarantee adequate battery lifetime and maximum lighting efficiency of 20 lumens during approximately two hours, the lamp must be first charged for at least twelve hours.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Power supply:	230 V 50 Hz
Self-consumption:	6 VA (0.3 W)
Autonomy without power supply (blackout):	approximately two hours
Lighting source:	LED 2 x 0.125 W, providing 20 lumens
Blue LED:	indicates that the 230 V mains electrical power is available
Battery:	Lithium Polymer Battery 3.7 V 250 mAh
Operating temperature:	-10 °C a +40 °C
Protection type of:	IP 20
Terminal connections:	for conductors with a maximum section of 1.5 mm <sup>2</sup>
In accordance with:	EN 60598-1 and EN 60598-2

#### DIMENSIONS

#### CONNECTION



**WARNING:** The lamp contains a rechargeable battery that cannot be removed. Do not discard the appliance into the environment at the end of its useful lifetime. It must be disposed of according to current legislation.

Subject to technical changes - further information at: [www.orbis.es](http://www.orbis.es)

00/02.2016

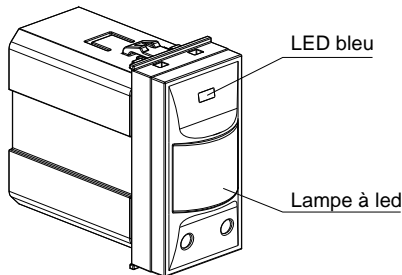
A016.13.57366



ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A.

Lérida, 61 E-28020 MADRID  
Telf.: +34 91 5672277; Fax: +34 91 5714006  
E-mail: [info@orbis.es](mailto:info@orbis.es)  
<http://www.orbis.es>

#### MODE D'EMPLOI



#### DESCRIPTION

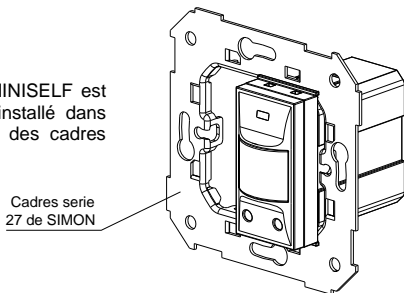
MINISELF est un mini luminaire de secours qui reste éteint tant que dure l'alimentation électrique et s'allume quand se produit une interruption de cette alimentation (coupure). Il comporte deux leds de haute efficacité lumineuse alimentés par une batterie de lithium de longue durée, qui garantit ainsi un éclairage correct auxiliaire dans sa zone d'installation durant environ 2 heures (autonomie).

#### INSTALLATION

**ATTENTION :** L'installation et le montage du dispositif doivent être réalisés par un personnel qualifié.

**AVANT D'ACCEDER AUX BORNES DE CONNEXION, IL FAUT VERIFIER QUE LES CONDUCTEURS A CONNECTER OU QUI SONT DEJA CONNECTES A L'APPAREIL NE REÇOIVENT PAS UNE ALIMENTATION ELECTRIQUE.** Si une pièce de l'appareil est endommagée, il ne faut ni le brancher ni le connecter.

Le mini luminaire de secours MINISELF est spécialement conçu pour être installé dans un boîtier d'appareillage avec des cadres SIMON Série 27.



#### MISE EN SERVICE

La partie frontale du senseur comporte une led bleu qui indique la fourniture d'énergie électrique. En cas d'interruption de cette alimentation (coupure) la led bleu s'éteint et la lampe s'allume.

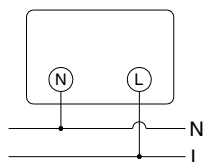
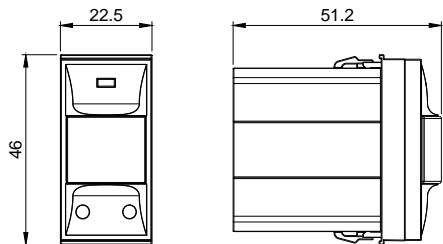
Pour garantir une bonne autonomie de la batterie et le maximum d'efficacité lumineuse (20 lumens) durant environ 2 heures, il faudra alimenter la lampe pendant au moins 12 heures.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	230 V 50 Hz
Consommation propre :	6 VA (0,3 W)
Autonomie en cas d'interruption de l'alimentation (coupure) :	environ 2 heures
Source lumineuse :	LED 2 X 0,125 W, efficacité 20 lumens
LED bleu :	fourniture d'énergie électrique du réseau à 230 V
Batterie :	Batterie au lithium polymère 3.7 V 250 mAh
Température de fonctionnement :	-10 °C à +40 °C
Type de protection :	IP 20
Connexions de bornes :	Pour conducteurs de 1,5 mm <sup>2</sup> de section maximum
Conformité aux normes :	EN 60598-1, EN 60598-2

#### DIMENSIONS

#### CONNEXION



**ATTENTION :** La lampe contient une batterie rechargeable qui ne peut pas s'extraire. Au terme de son cycle de vie, ne pas jeter l'appareil n'importe où. Pour l'éliminer, suivre ce qui est établi dans la réglementation en vigueur.

Sujet à des changements techniques – information complémentaire sur : [www.orbis.es](http://www.orbis.es)

00/02.2016

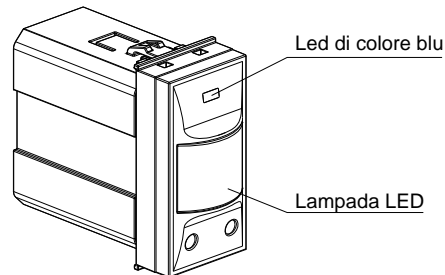
A016.13.57366



**ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A.**

Lérida, 61 E-28020 MADRID  
Telf.: +34 91 5672277; Fax: +34 91 5714006  
E-mail: [info@orbis.es](mailto:info@orbis.es)  
<http://www.orbis.es>

#### ISTRUZIONI PER L'USO



#### DESCRIZIONE

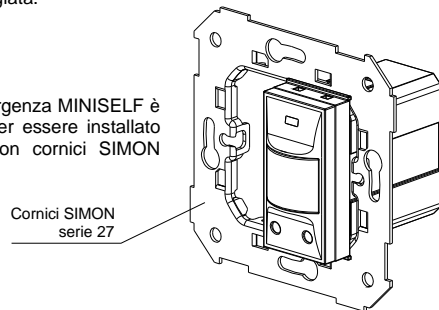
La mini luce led di emergenza MINISELF è una lampada che rimane spenta in presenza della rete elettrica e che si accende in assenza dell'alimentazione ordinaria (blackout). Due led ad elevata efficienza luminosa, alimentati da una batteria al Litio a lunga durata, garantiscono una buona illuminazione ausiliaria nella zona d'installazione per una durata di circa 2 ore (autonomia).

#### INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** L'installazione e il montaggio del dispositivo deve essere realizzata da personale qualificato.

**PRIMA DI ACCEDERE AI MORSETTI DI COLLEGAMENTO ASSICURARSI CHE I CONDUTTORI DA COLLEGARE O GIÀ COLLEGATI ALLO STRUMENTO NON SIANO IN TENSIONE.** Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.

La mini lampada led di emergenza MINISELF è appositamente progettata per essere installata in una scatola condotto con cornici SIMON Serie 27.



#### MESSA IN SERVIZIO

Sul frontale del rivelatore è presente un Led di colore blu che indica la presenza della tensione di alimentazione, in caso di blackout il Led di colore blu si spegne e la lampada si accende.

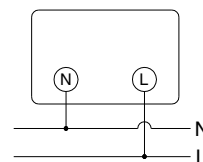
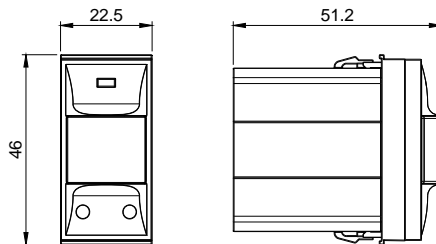
Per garantire una buona autonomia della batteria con il massimo dell'efficienza luminosa (20 lumen), per una durata di circa 2 ore, occorre tenere alimentata la lampada per almeno 12 ore.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230 V 50 Hz
Consumo proprio:	6 VA (0,3 W)
Autonomia in caso di mancanza dell'alimentazione (blackout):	2 ore circa
Fonte luminosa:	LED 2 X 0,125W, Efficienza 20 lumen
Led blu:	Presenza alimentazione da rete 230 V
Batteria:	Lithium Polymer Battery 3.7 V 250 mAh
Temperatura di funzionamento:	Da -10 °C a +40 °C
Grado di protezione:	IP 20
Collegamenti morsetti:	Per conduttori sez. max 1,5 mm <sup>2</sup>
Conformità normative:	EN 60598-1, EN 60598-2

#### DIMENSIONI

#### COLLEGAMENTI



**ATTENZIONE:** La lampada contiene una batteria ricaricabile che non può essere rimossa. Per lo smaltimento del prodotto a fine ciclo vita, non disperdere nell'ambiente. Per lo smaltimento seguire quanto indicato dalle Normative vigenti.

00/02.2016

A016.13.57366



**ORBIS ITALIA S.p.A.**

Via L. Da Vinci, 9/B - 20060 Cassina De' Pecchi (MI)  
Tel. 02 / 95 34 34 54 ; Fax: 02 / 95 20 046  
E/-mail: [info@orbisitalia.it](mailto:info@orbisitalia.it)  
<http://www.orbisitalia.it>